

**ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Л.Н. ГУМИЛЕВА**

ДАЛЯНСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ В АСПЕКТЕ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Астана, 2018

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус
Я41

Международная редакционная коллегия:

Е.А. Журавлёва, Ш.К. Жаркынбекова, Д.С. Ташимханова (Казахстан),
Jiang Qun, Н.С. Касюк, Лю Бо (Китай), Е.Л. Райхлина, Т.Г. Бочина (Россия)

Я41 Языковое сознание в аспекте межкультурной коммуникации:
сборник статей / Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: Изд-во ЕНУ им.
Л.Н. Гумилева, 2018. – 408 с.

ISBN 978-9965- 31-515-2

Сборник содержит статьи участников вебинара «Языковое сознание в аспекте межкультурной коммуникации», проведенного в рамках сотрудничества филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) и факультета русского языка Даляньского технологического университета (Китай). Выступления участников вебинара посвящены проблемам формирования поликультурной личности в условиях многоязычного мира, функционирования русского языка в полиязычном мире, включенности русской литературы в процесс обучения русскому языку как иностранному, методики преподавания РКИ в традиционном и инновационном ракурсах.

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус

ISBN 978-9965- 31-515-2

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ ЛИЧНОСТЬ И ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ

<i>Базарбаева А.С., Абилхасимова Б.Б.</i> Концепт «домбыра» в свете ассоциативного эксперимента.....	3
<i>Байгарина Г.П.</i> Поликультурная личность сквозь призму медиажанра интервью	9
<i>Буряченко Т. И.</i> Формирование поликультурной языковой личности на занятиях по русскому языку как неродному.....	19
<i>Валова М.В., Агманова А.Е.</i> Культурные концепты в школьных учебниках по русскому языку.....	27
<i>Вариченко Г.В.</i> Межкультурное общение иностранных студентов в белорусском социуме.....	34
<i>Вэй Вэй.</i> Истинное/ложное, объективное/субъективное в понимании образа китайцев носителями русского языка и китайцами.....	40
<i>Егорова О.И.</i> Основные вехи морфемной актуализации категории неопределенного количества: межъязыковые параллели.....	49
<i>Жаркынбекова Ш.К..</i> Вопросы формирования профессиональной мультилингвальной личности в высшей школе	56
<i>Кадеева М.И.</i> Представление нормы как феномена сознания и языка	62
<i>Кулиш В.С., Боровикова Д.С.</i> Функциональные особенности аббревиатур и сокращений на материале современного языка СМИ	70
<i>Кулиш В.С., Громенко Т.Ю.</i> Грамматическая роль артикля в современном английском языке.....	76
<i>Луань Сьюй, Лю Бо</i> Семантические представления «пола» и «гендера» в российском информационном дискурсе	81
<i>Митюкова Е. А.</i> Роль латинских дериватов в формировании профессиональной лексики.....	86
<i>Михалева О.В., Морозов А.В.</i> Формирование поликультурной личности студента – будущего бакалавра-лингвиста.....	92
<i>Нарожная В.Д.</i> Языковое сознание личности в условиях поликультурного общения	98
<i>Овсянко Е. Л.</i> Анализ концепта <i>Woman</i> в англоязычных пословицах.....	106
<i>Печурова Е.А.</i> Особенности репрезентации этноцентризма и эмпатии в поздних произведениях Л.Н. Толстого	111
<i>Савчиц Н.Е., Исмаилова Ш. А., Кудиярбекова М.К.</i> Формирование поликультурной личности в условиях аграрного вуза.....	121

2. Куликова Л.В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур. – Красноярск: РИО КГПУ, 2004.

3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. / Под ред. И.А. Бодуэна-де-Куртенэ. – СПб.-М., 1903-1907.

4. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. – М.: Сов. энцикл.: ОГИЗ, 1935-1940.

5. Словарь забытых и трудных слов из произведений русской литературы XVIII-XIX веков. / Сост. Л.А. Глинкина. – Оренбург: Оренбургское книжное издательство, 1998 // [Электронный ресурс] Режим доступа: Академик: https://difficult_words_ru.academic.ru/1424

ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ АГРАРНОГО ВУЗА

Савчиц Н.Е., Исмаилова Ш. А.

Казахский национальный аграрный университет

Кудиярбекова М.К.

Казахский национальный медицинский университет

им. С. Асфендиярова

Казахстан, г. Астана

russianagro@mail.ru

В статье рассматривается проблема формирования поликультурной личности в условиях аграрного вуза. Авторы предлагают Модель компетентного специалиста в контексте межкультурной коммуникации.

***Ключевые слова:** поликультурное образование, воспитание молодежи, патриотизм, толерантность, компетенции, компетентный специалист*

The article deals with the problem of the formation of a multicultural personality in an agrarian university. The authors propose a Model of a Competent Specialist in the context of intercultural communication.

***Kerwords:** multicultural education, youth education, patriotism, tolerance, competencies, competent specialist*

Современная парадигма образования и воспитания должна быть направлена в первую очередь на реализацию возможностей и способностей личности, ее развитие и создание условий для ее самореализации в интересах общества и государства. На наш взгляд, эту задачу можно решить, только создавая условия воспитания компетентной, поликультурной и толерантной личности. Студенческая молодежь должна быть креативно мыслящей, открытой к инновациям,

воспитанной в духе лучших национальных традиций и гуманистических общечеловеческих ценностей.

Говоря о модернизации общественного сознания, Президент указывает на необходимые условия для формирования нового сознания. Это, во-первых, «сохранение своей культуры, собственного национального кода...». Также он указывает на то, что особенность завтрашнего дня в том, что именно конкурентоспособность человека, а не наличие минеральных ресурсов, становится фактором успеха нации. Поэтому любому казахстанцу, как и нации в целом, необходимо обладать набором качеств, достойных XXI века. И среди безусловных предпосылок этого выступают такие факторы, как компьютерная грамотность, знание иностранных языков, культурная открытость» [1].

В настоящее время очень много говорится о поликультурном образовании. Многими учеными поликультурное образование понимается как междисциплинарный процесс, а не как отдельная программа. Поликультурное образовательное пространство, по мнению Таратухиной Ю.В., «по сути является образовательной кросскультурой: это пространство, включающее в себя совокупность разнородных информационно–педагогических сред, находящихся в состоянии взаимодействия в виде образовательной коммуникации и образовательной деятельности и обладающих или нет свойством «диффузии» [2]. Поликультурное воспитание студентов подразумевает принятие и правильное понимание студентами огромного многообразия культур мира, ценность другой личности; отражение доброжелательности и эмпатии, проявляющихся в активном отношении, общении, поведении, разрешении конфликтных и проблемных ситуаций. Как пишет Шубина И.В., «в современной науке изучение и создание модели специалиста является одним из важнейших направлений в педагогике высшей школы. Модель специалиста представляет собой, прежде всего, комплекс условий, требований и компетенций, которые предъявляются к выпускнику в профессиональной деятельности. Поэтому важность исследований и разработок в этой области постоянно растет» [3: 16]. В связи с вышесказанным необходима разработка общей модели специалиста новой формации. Модель специалиста содержит в себе стандарты и правила, обуславливающие формирование и образование студента не только в процессе аудиторной, но и в том числе внеаудиторной работы. Можно разделить

влияние учебной и внеучебной нагрузок на модель специалиста следующим образом: учебная работа полностью сконцентрирована на совершенствовании профессиональных качеств будущего специалиста, вне учебная же работа отвечает за его моральные качества, такие как патриотизм, толерантность, коммуникабельность, готовность к межкультурному диалогу. Наличие подобной двойственности в модели специалиста по сути является признаком компетентностной модели. В компетентностной модели в качестве основной цели образования постулируется развитие компетентностей. В связи с этим задачей ученых – педагогов, психологов, философов – является разработка и конкретизация этой стратегической модели [4: 171].

В Казахском национальном аграрном университете ведется целенаправленная и систематическая работа по воспитанию студентов в духе казахстанского патриотизма и межэтнической толерантности. Все эти необходимые личностные качества и компетенции нашли отражение в Модели конкурентоспособного специалиста КазНАУ (см. рис.1)



Рис. 1. Модель конкурентоспособного специалиста КазНАУ

Понятия «компетентность» и «компетенция» близки и взаимосвязаны: Компетентность – это необходимый набор компетенций, которыми обладает человек для реализации действий в определенной профессиональной области. Компетенция – это объем профессиональных знаний и навыков, а также личностные характеристики

и установки, проявляемые в поведении человека и требуемые для выполнения непосредственных должностных обязанностей. Чтобы быть компетентным (уметь выполнять требования), надо обладать компетенциями (иметь необходимые деловые качества) [5].

Модель компетенций – это набор ключевых компетенций, необходимых сотрудникам для успешного достижения стратегических целей компании.

Все указанные компетенции можно разделить на две группы: профессиональные и личностные. К первой группе относятся знания и умения, необходимые для решения практических и прикладных задач в рамках профессиональной сферы, среди них: качество знаний, полученных в соответствии с квалификационными требованиями, умение применять их в трудовой деятельности. Ко второй – знания и умения, которые определяют уровень общекультурного и духовно-нравственного развития будущего специалиста [6: 147-149].

Таким образом, можно охарактеризовать модель специалиста как обобщенную характеристику личностных качеств специалиста, его профессиональных навыков и образовательного уровня. [7: 12].

Кафедра казахского и русского языков КазНАУ проводит большую работу по формированию межэтнической толерантности в студенческой среде. Этот многолетний опыт работы был реализован в научном проекте по теме «Формирование межэтнической толерантности в языковом поликультурном образовательном пространстве аграрного вуза», поддержанном Министерством образования и науки РК.

Одним из направлений исследовательской деятельности стало изучение общего и специфического в плане ценностных ориентаций, моральных норм, суждений, представлений. Так, например, осуществлялось исследование уровня толерантного сознания студенческой молодежи, в ходе которого были выявлены особенности толерантных представлений у студентов разных национальностей.

Просветительская работа, основанная на понимании того, что построение толерантных отношений невозможно без знаний особенностей поведения, традиций, привычек того или иного народа, заключается в ориентации студентов на понимание ценностей, как отечественной культуры, так и иных культур; предоставлении информации о сущности феномена толерантность и формах его проявления в межэтническом взаимодействии; формировании представлений о

возникновении и закреплении в общественном сознании различных форм этнических стереотипов и дискриминации по признаку расы и этничности; получении знаний о различных культурах и психологических особенностях их представителей. Вышеуказанные задачи в условиях нашего вуза реализуются в различных организационных формах: от включения информации, демонстрирующей значимость толерантности в современном обществе в содержание аудиторной работы, в СРС, а также во внеаудиторную воспитательную работу. В нашей творческой «копилке», безусловно, главное место было отведено организации и проведению народных праздников, фестивалей, конкурсов, встреч, творческих вечеров, круглых столов, форумов и других культурно-массовых мероприятий. Совместная деятельность преподавателей и студентов способствовала их активному общению и установлению доброжелательных взаимоотношений друг с другом. Молодежь (и в первую очередь первокурсники) получили представления о других людях и о самих себе, о своих возможностях и способностях.

Исследовательская работа проводилась в три этапа: На первом этапе была проведена диагностика уровня межэтнической толерантности у студентов 1-4 курсов. В целом, можно отметить, что выраженность межэтнической толерантности находится на среднем уровне. Студенты, особенно учащиеся 1 курса, признавали тот факт, что имеют слабое представление о других этнических группах, что эти знания носят стереотипный характер. Студенты старших курсов демонстрировали уже более высокий уровень межэтнической толерантности. В частности, после проведения тренинга, увеличилось количество положительных ответов в таких вопросах как: «Важно ли любить свой народ, но уважать язык и культуру других народов?»; «Важно ли быть готовым иметь дело с представителем любого народа, несмотря на национальные различия?»; «Важно ли всегда находить возможность мирно договориться в межнациональном споре?»; «Важно ли предпочитать образ жизни своего народа, но с большим интересом относиться к другим народам?». Практическая реализация теоретических положений исследования связана с разработкой творческих проектов, проведением тематических вечеров, конкурсов, викторин, спектаклей, фестивалей: «В семье единой», «Под знаком Олжаса», «Война, прошедшая сквозь наши сердца», «Здравствуй, Масленица», «Масленица да Наурыз», «Караван язы-

ков», «Мы строим будущее вместе» и мн. др. Участвуя в этих мероприятиях, студенты познакомились с традициями, обрядами и обычаями народов нашей страны, расширили свои этнокультурные горизонты, узнали об истории происхождения, становления и функционирования казахстанской общности, об особенностях психологического склада, менталитета, культуры, обычаев, традиций и нравов народов, проживающих в Казахстане. Эти мероприятия пробудили у студентов интерес к изучению языков, создали в студенческой среде климат межнационального взаимопонимания, уважения и дружбы.

Повышение уровня межэтнической толерантности, является, по нашему мнению, следствием той большой работы по формированию межэтнической толерантности, которую проводит наша кафедра. Деятельность кафедры охватывает весь первый курс, то есть самую слабую в этнической грамотности часть студентов. Помимо того, что в процесс обучения преподаватели стараются включать в учебный материал этнокультурный компонент, студенты активно вовлекаются в воспитательную работу, участвуют во всех мероприятиях, проводимых нашей кафедрой. При этом студенты разных национальностей активно взаимодействуют друг с другом, общаются, совместно решают творческие задачи.

Таким образом, формирование культуры межнационального общения в молодежной среде в условиях современного Казахстана – многонационального государства с общей исторической судьбой ее народов, является перспективной практической задачей, в решении которой особая роль принадлежит образованию.

Результаты нашего исследования наглядно демонстрируют значимость системы образовательных и воспитательных мероприятий, развивающих этнокультурную компетентность, формирующих межэтническую толерантность, казахстанский патриотизм и межнациональное согласие как историческо–культурные ценности нашего народа в условиях образовательного пространства вуза, что является важнейшей задачей современного общества. В университете проводятся конкурсы диктантов и эссе на тему «Горжусь тобой, мой Казахстан», «Место Казахстана в современном мире», «Вклад Казахстана в развитие мировой культуры», «Наши выдающиеся современники», организуется просмотр фильмов о выдающихся личностях, конкурсы плакатов на тему «Мой Казахстан», «Толерантность»; викторины, интеллектуальные игры: «Мой Казахстан», «Наурыз мейрамы –

праздник мира и добра», «Духовные святыни Казахстана». Яркими событиями в истории университета стали театрализованные постановки «Наурыз да Масленица», «Сказ про Федота-стрельца...», фестивали «Мы строим будущее вместе», «Дни культуры народов Казахстана», в которых принимали участие студенты 1 курса казахского и русского отделения.

Все перечисленные мероприятия направлены на укрепление в сознании студенческой молодежи духовных ценностей Казахстана: независимости, чувства патриотизма, толерантности, сохранение традиций своего народа и формирование поликультурного мировоззрения.

Литература

1. Назарбаев Н.А. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания от 12 апреля 2017 // [Электронный ресурс] Режим доступа: http://www.akorda.kz/ru/events/akorda_news/press_conferences/statya-glavy-gosudarstva-vzglyad-v-budushchee-modernizaciya-obshchestvennogo-soznaniya
2. Таратухина Ю.В. Основы кросс-культурной дидактики: учебн. пособие. – М.: Янус-К, 2015. – 176 с.
3. Шубина И.В. Модель специалиста: сущность, среда формирования // Образование. – №6, 2015. – С. 16.
4. Лысенко Г.А. Философское обоснование компетентностной модели подготовки специалистов высшего профессионального художественного образования // Вестник Томского гос. ун-та. – № 297. – 2006.
5. Семеняк Е. Модель компетенций глазами пользователя: «зачем» или «для чего»? // [Электронный ресурс] Режим доступа: http://www.hr-journal.ru/articles/mp/mp_895.html
6. Андреев А.А. Педагогика высшей школы. Новый курс. – М.: Моск. междунар. Ин-т эконометрики, информатики, финансов и права, 2002.
7. Маркова А.К. Психология профессионализма // Международный гуманитарный фонд «Знание», 1996.